



史金波 雅森·吾守尔(维吾尔族) 著

中国活字印刷术的发明和早期传播

西夏和回鹘活字印刷术研究

社会科学文献出版社

中国活字印刷术的发明和早期传播

西夏和回鹘活字印刷术研究

史金波 雅森·吾守尔(维吾尔族) 著

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国活字印刷术的发明和早期传播: 西夏和回鹘活字印刷术研究 / 史金波, 雅森·吾守尔著. — 北京: 社会科学文献出版社, 2000.1

ISBN 7-80149-198-X

I. 中… II. ①史… ②雅… III. ①活字-印刷术-印刷史-西夏 ②活字-印刷术-印刷史-回鹘 IV. TS8-092

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第36763号

中国活字印刷术的发明和早期传播
——西夏和回鹘活字印刷术研究



著 者: 史金波 雅森·吾守尔(维吾尔族)

责任编辑: 黄燕生

装帧设计: 孙元明 魏 凯

责任校对: 李海燕 曹雪燕

责任印制: 盖永东

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京建国门内大街5号 电话 65139963 邮编 100732)

经 销: 新华书店总店北京发行所

印前制作: 北京富华广告公司3A工作室

印 刷: 北京隆华印刷厂

开 本: 889×1194毫米 1/16开

正 文: 10印张

字 数: 296千字

彩色插页: 0.5印张

版 次: 2000年1月第1版 2000年1月第1次印刷

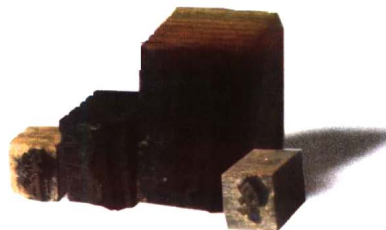
ISBN 7-80149-198-X/K·014

定价: 150.00元

版权所有 翻印必究



1.宁夏银川（原西夏首府兴庆府）西贺兰山麓



2.银川西夏陵园

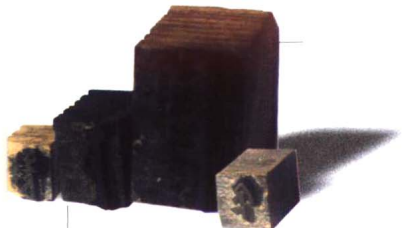


3.黑水城遗址一角



4.敦煌莫高窟北区





5.北京图书馆藏西夏译经图



7.黑水城出土西夏彩塑双头佛像



6.西夏“敕燃马牌”(铜质)

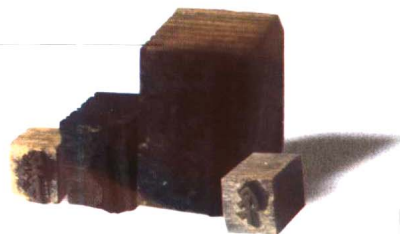


8.黑水城出土西夏十一面八臂观音像





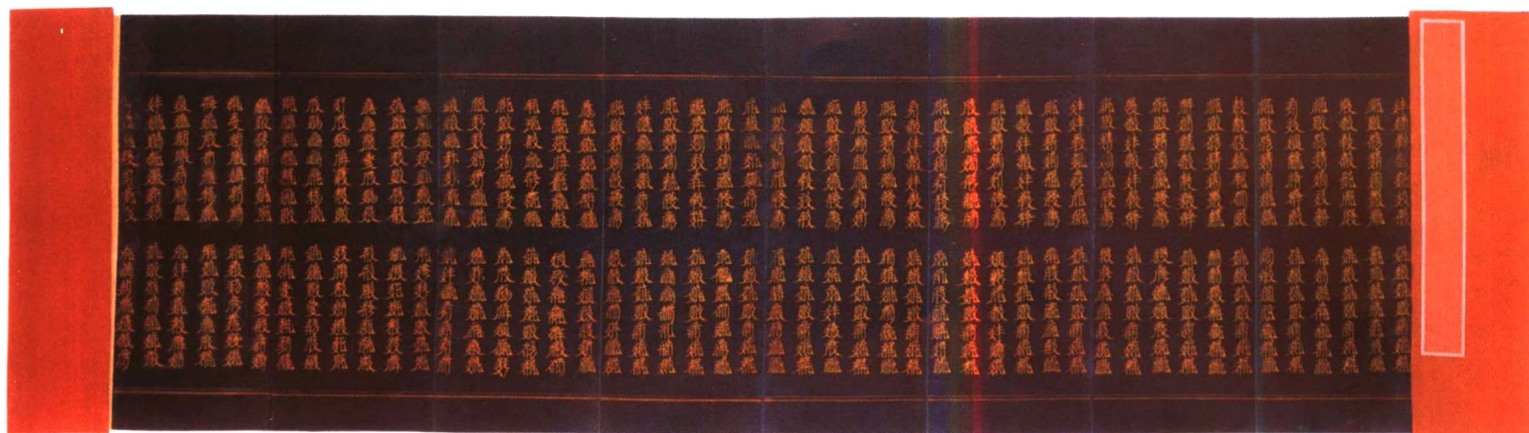
11.西夏文写本天盛庚寅二十二年（公元1170年）卖地契



9.黑水城出土西夏阿弥陀佛指引图

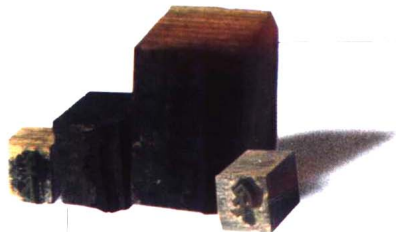


12.银夏贺兰县宏佛塔藏西夏文木雕版

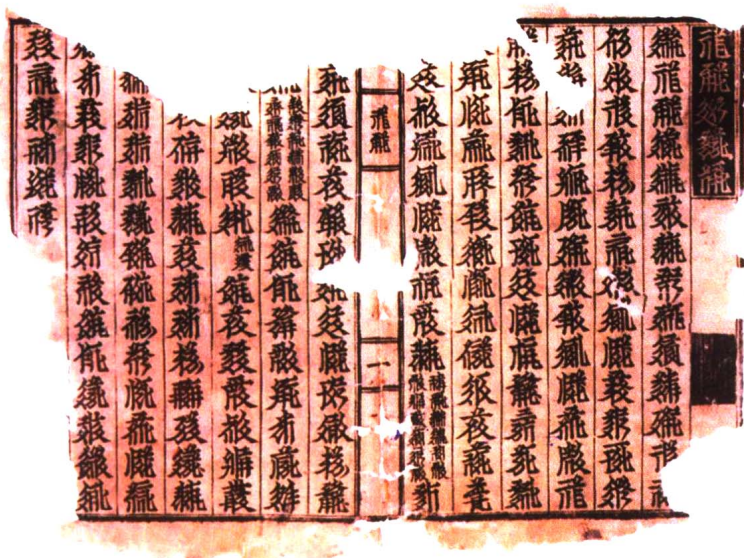


10.西夏文泥金写经

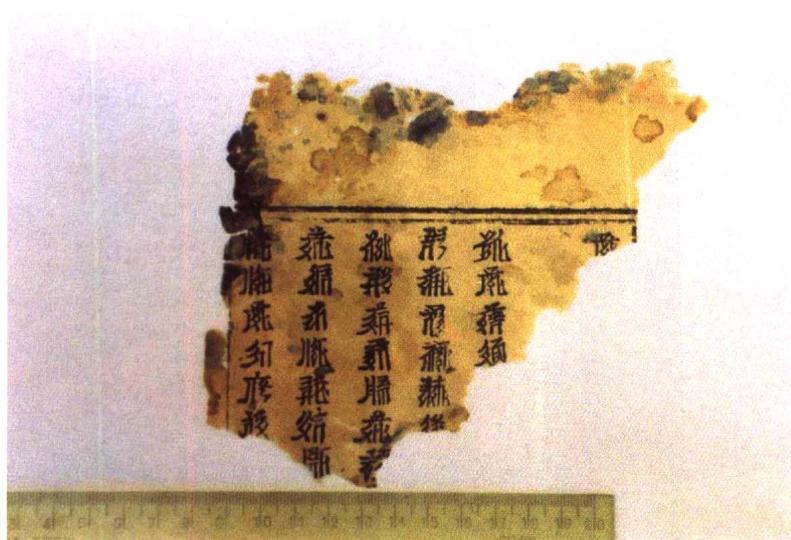




13.插图本西夏文《妙法莲华经观世音菩萨普门品》卷首

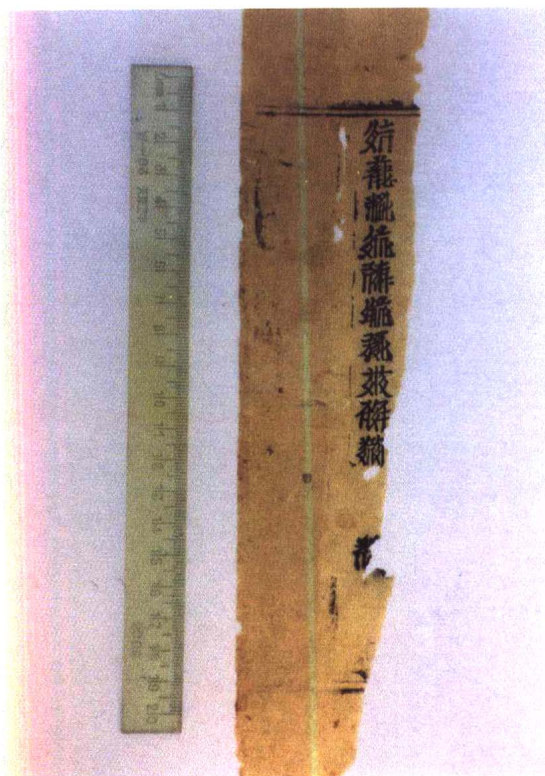


14.西夏文木雕版《音同》重校序



16.敦煌出土西夏文活字版《诸密咒要语》卷首

敦煌研究院供稿



15.敦煌出土西夏文活字版《地藏菩萨本愿经》
中卷卷末 敦煌研究院供稿

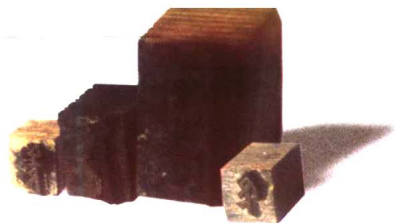




17.西夏文活字版《大方广佛华严经》卷第七十六



20.吐鲁番出土绢画(柏林印度艺术博物馆藏)

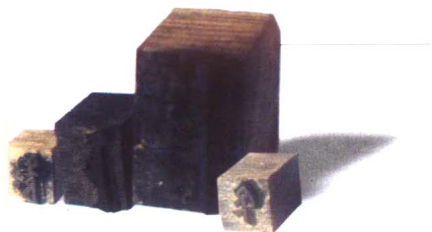


19.克孜尔杂哈烽火台遗址（位于新疆维吾尔自治区库车县西北）



18.国内专家鉴定武威出土西夏文泥活字版《维摩诘所说经》

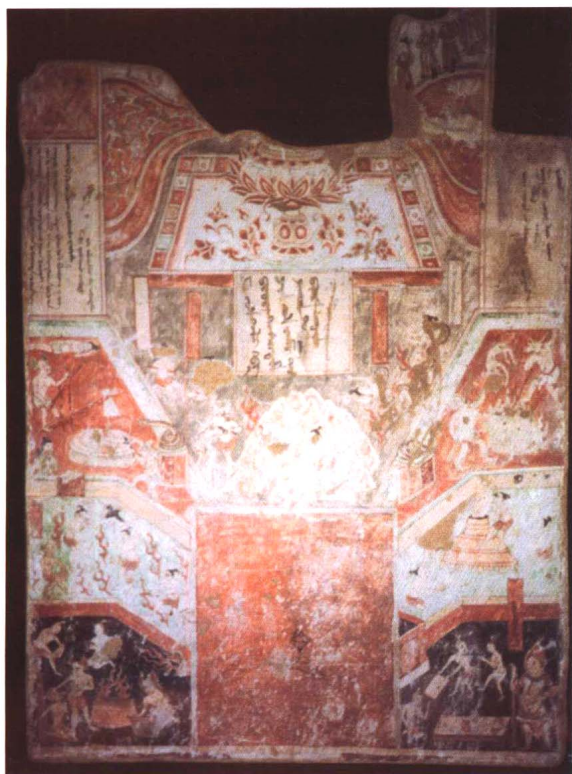




21.吉木萨尔回鹘佛寺遗址出土壁画



22.吐鲁番盛金口石窟寺出土壁画(柏林印度艺术博物馆藏)



23.吐鲁番出土有回鹘文题记的壁画(柏林印度艺术博物馆藏)



24.吐鲁番柏孜克里克石窟寺壁画

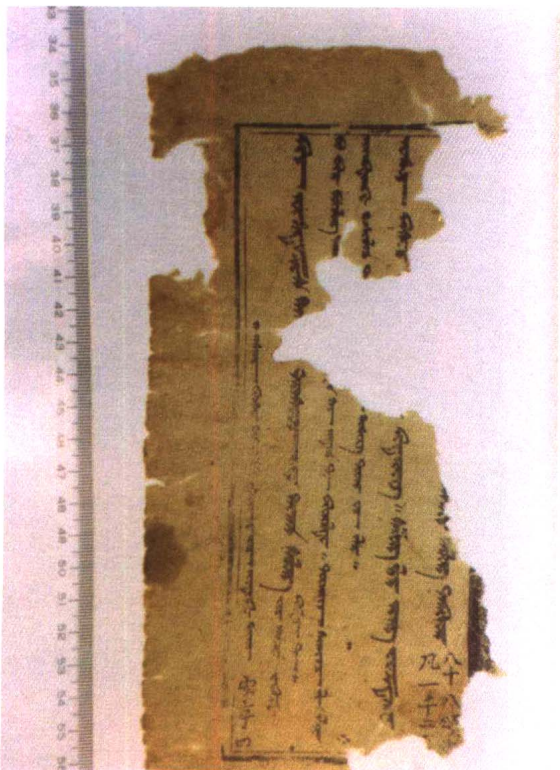




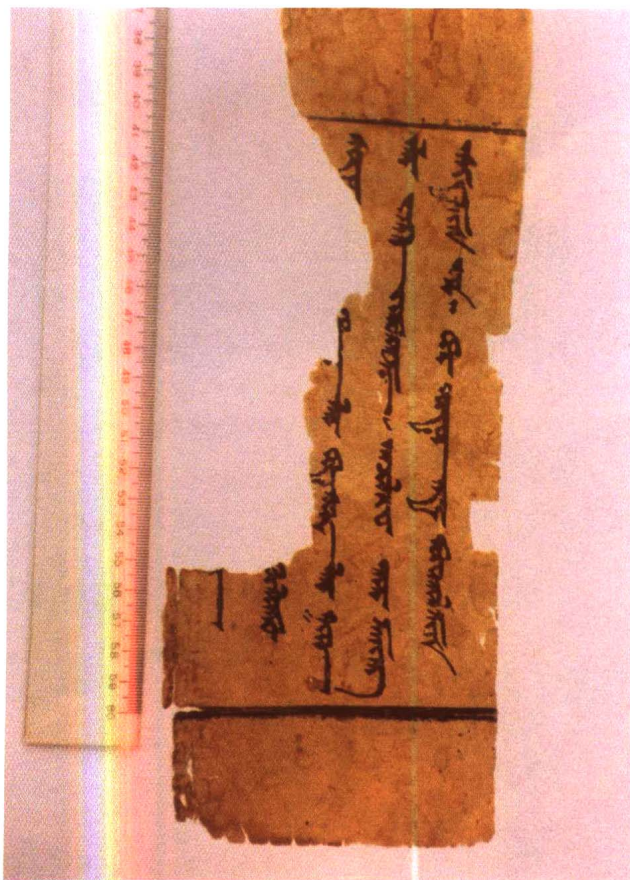
25.吐鲁番柏孜克里克石窟寺壁画



27.吐鲁番交河故城佛塔

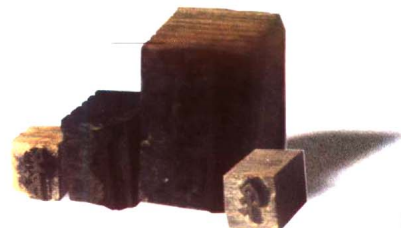


28.敦煌出土回鹘文印本佛经残卷 敦煌研究院供稿



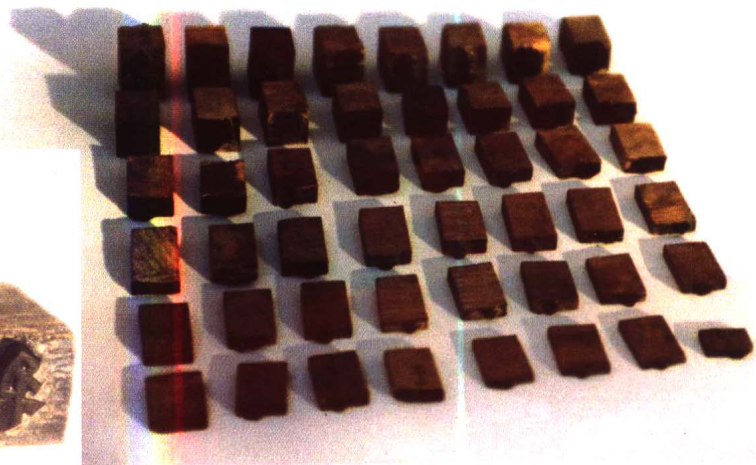
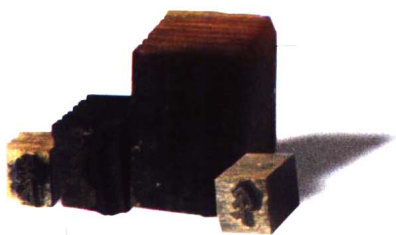
29.敦煌出土回鹘文印本佛经残卷

敦煌研究院供稿



26.吐鲁番柏孜克里克石窟寺壁画

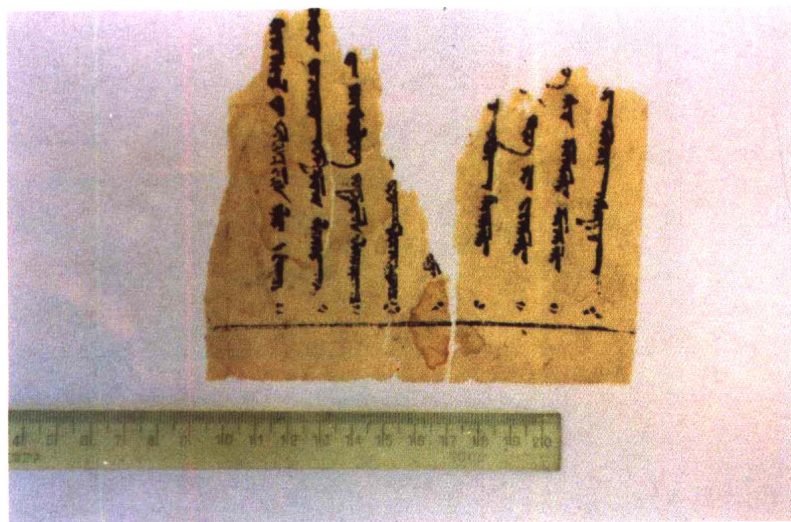




31.莫高窟北区洞窟新发现的回鹘文木活字 敦煌研究院供稿



30.敦煌研究院藏莫高窟北区出土回鹘文木活字 敦煌研究院供稿



32.敦煌出土回鹘文印本佛经残卷 敦煌研究院供稿



33.本书著者之一雅森·吾守尔在巴黎吉美亚洲艺术博物馆对敦煌回鹘文木活字拓印取样



34.本书作者正在研究讨论书稿



前言

中华民族是伟大的、优秀的民族，对世界文明作出过突出而重要的贡献。中国的四大发明是古代中国对人类文明发展众多贡献中的杰出代表作。其中包括活字印刷在内的印刷术的发明有力地推动了世界文明的进程。

中国是一个多民族国家，现在除汉族外，还有 55 个少数民族，历史上生活在中国大地上的民族更多。包括已经消失了的民族在内，中国各民族在不同的历史时期，积极参与祖国的政治、经济、文化生活，对中国的发展进步作出了历史性的贡献。

中古时期地处西北的西夏和回鹘两个少数民族政权，各方面颇多建树，特别是在活字印刷方面，于中原北宋毕升发明活字印刷术不久，便以本民族文字实践、制作活字、排印书籍，比较广泛地使用和发展了活字印刷术。中原地区早期活字印刷实物极为罕见，因此，陆续发现的西夏文活字版文献和回鹘文木活字成了世界上最早的活字印刷实物。

中国发明了活字印刷术，但由于有关活字印刷的历史资料很少，更少见早期活字印刷的实物，因此至今尚未见到一部论述或研究中国早期活字印刷及其传播的专著。本书是在这一领域的一次尝试，我们期望本书的出版有助于中国印刷史的研究。本书以文献资料和实物论证活字印刷是中国发明的，中国少数民族在活字印刷的早期实践和传播方面成绩卓著，贡献巨大，中国的活字印刷术向东西方传播，促进了文化交流，推动了世界文明的发展。

近些年来，围绕印刷术的发明权不断听到一些歧说。我们认为，作为学术问题还是用材料来说话，用事实证明。因此在本书中使用了比较多的图片，特别是西夏和回鹘文的活字印刷实物图片。过去人们很难见到七八百年前的活字印刷实物，现在可以在本书领略早期活字印刷品和活字的风采了。

我们是民族研究工作者，由于在研究民族文献时接触并注意到了雕版和活字版文献，也就写了一些有关早期活字印刷的文章。后来受到印刷史专家们的鼓励，开始动手写这本书。显然，对于印刷和印刷史来说，我们是外行，因此书中的缺点和错误是在所难免的，真诚地希望专家们不吝指教。本课题立项后，首先我们合作完成了撰写大纲。按照分工，第一、二章由史金波撰写，第三、四章由雅森·吾守尔撰写。

在本书搜集资料和写作过程中得到了中国社会科学院科研局、外事局和中国印刷博物馆、敦煌研究院、宁夏文物考古研究所、内蒙古文物考古研究所、武威博物馆、中华人民共和国联合国教科文组织全国委员会、中华人民共和国常驻联合国教科文组织代表团以及联合国教科文组织（UNESCO）、日本国际交流基金、法国吉美亚洲艺术博物馆、俄罗斯科学院东方研究所圣彼得堡分所、德国柏林印度艺术博物馆、柏林科学院吐鲁番研究项目、英国图书馆、法国国家图书馆东方文献部等部门和专家们的大力支持和帮助。

中国社会科学院科研局刘白驹同志为本课题的策划和立项做了很多具体的工作，民族研究所领导和科研处对本课题的完成给予了大力支持，社会科学文献出版社对本书的出版给予了大力协助，印刷史界著名专家潘吉星教授和罗树宝教授在百忙之中抽暇仔细阅读了书稿并提出了许多宝贵的建议，黄燕生同志为本书初稿提出了很多具体修改意见并为本书的编辑付出了大量精力，孙元明、魏凯二位同志精心设计封面和版式，李海燕、曹雪燕二位同志细致的校对工作使本书免除了许多纰漏，在此一并致谢。

史金波 雅森·吾守尔

目 录

第一章 中国活字印刷术的发明

第一节 中国雕版印刷术的发明和发展	1
一、雕版印刷发明的背景	1
二、早期雕版印刷和印刷品	3
三、雕版印刷的发展	5
四、雕版印刷的贡献	11
第二节 活字印刷术的发明	12
一、活字印刷发明的文化背景	12
二、毕升发明活字印刷术	13
三、毕升其人和毕升墓	14
第三节 早期活字印刷在中原地区的传播	16
一、泥活字的进一步实践	16
二、木活字和金属活字的使用	18
三、活字印刷术发明的意义和影响	19

第二章 活字印刷术在西夏的传播

第一节 西夏和西夏的文化	21
一、西夏的历史	21
二、西夏文化和西夏文字	23
三、西夏文化对后世的影响	26
第二节 西夏的雕版印刷	28
一、西夏的书籍	28
二、西夏的雕版印刷书籍	32
三、西夏雕版印刷的数量和质量	34
四、西夏雕版印刷的场所	36
五、西夏的木雕版	38



第三节 西夏的活字印本	38
一、黑水城出土的西夏文《维摩诘所说经》	39
二、黑水城出土的西夏文《大乘百法明镜集》	40
三、黑水城出土的西夏文《三代相照言文集》	41
四、黑水城出土的西夏文《德行集》	42
五、黑水城出土的多种西夏文佛经残页	43
六、贺兰山出土的西夏文佛经《吉祥皆至口和本续》	45
七、武威出土的西夏文《维摩诘所说经》	47
八、敦煌出土的西夏文《地藏菩萨本愿经》	49
九、敦煌出土的西夏文《诸密咒要语》	50
十、宁夏灵武出土的西夏文《大方广佛华严经》	51
第四节 西夏活字印刷的实践和意义	54
一、西夏应用活字印刷的文献证据	54
二、泥活字和木活字	56
三、西夏使用活字印刷的意义	59

第三章 活字印刷术在回鹘的传播

第一节 回鹘的历史和文化	61
一、回鹘的历史	61
二、回鹘的文化	65
三、回鹘的文字	66
四、回鹘人的语言学知识	70
五、回鹘的宗教	74
第二节 回鹘的雕版印刷	80
一、回鹘雕版印刷的文献记录	80
二、回鹘文印本文献和木雕版佛画	84
第三节 回鹘文木活字的发现	87
一、回鹘文木活字的发现与收藏	87
二、过去对回鹘文木活字的认识	89
第四节 回鹘文活字的形制、材料、制作方法和类别	91
一、回鹘文活字的形制、材料和制作方法	91
二、回鹘文活字的类别	92
第五节 回鹘文木活字的特点	106
一、回鹘语的特点	106
二、反映回鹘语特点的回鹘文木活字	107

第六节 回鹘文木活字印刷技术构拟	107
一、回鹘活字印刷过程构拟	107
二、试用回鹘文活字印文排出的回鹘文实例	109

第四章 中国活字印刷术向东西方的传播

第一节 活字印刷术在朝鲜的传播和发展	111
一、朝鲜的历史和文化	111
二、朝鲜的雕版印刷	113
三、朝鲜的活字印刷	114
第二节 活字印刷术在日本的传播和发展	118
一、日本的历史和文化	118
二、日本的雕版印刷	119
三、日本的活字印刷	120
第三节 活字印刷思想和技术的西传	121
一、丝绸之路和纸的西传	121
二、活字印刷术的西传路线探讨	126
三、德国谷登堡的活字印刷	134
结语	137
缩略语表	140
英文提要、法文提要	141



CONTENT

Chapter One	The Invention of Printing from Movable Type	
Section One	The Invention of Wood-Block Printing in China and its Development	1
1.	The Background of the Invention	1
2.	Early Wood-Block Printing and Printed Matter	3
3.	Development of Wood-Block Printing	5
4.	Contribution of Wood-Block Printing	11
Section Two	The Invention of Printing from Movable Type	12
1.	Cultural Background	12
2.	Bi Sheng, the Inventor of Movable Type	13
3.	Bi Sheng and His Tomb	14
Section Three	Early Dissemination of Movable Type Printing in Central Plains	16
1.	Development of Types from Hardened Clay	16
2.	The Use of Movable Wooden Type and Metal Type	18
3.	Significance and Influence of the Invention of Movable Type Printing	19
Chapter Two	Dissemination of Movable Type Printing in Xixia	
Section One	Xixia and the Culture of Xixia	21
1.	The History of Xixia	21
2.	The Xixia Culture and Scripts	23
3.	The Influence of the Xixia Culture over Later Generations	26
Section Two	The Xixia Wood-Block Printing	28
1.	Xixia Books	28
2.	Xixia Books Printed from Wood Blocks	32
3.	Quality and Quantity of Xixia Wood-Block Printing	34
4.	Printing Sites	36
5.	The Xixia Wood Type	38
Section Three	Xixia Scriptures Printed from Movable Type	38
1-10.	The Xixia Buddhist Scriptures Printed from Movable type	39
Section Four	Practice and Significance of Xixia Movable Type Printing	54
1.	Literature Evidence for the Use of Movable Type in Printing by Xixia	54
2.	Type from Hardened Clay and Type from Block	56
3.	The Significance of Movable Type Printing in Xixia	59

Chapter Three	The Dissemination of Movable Type Printing in Uyghur	
Section One	The Uyghur History and Culture	61
1.	History	61
2.	Culture	65
3.	Writing	66
4.	Linguistic Knowledge	70
5.	Religion	74

Section Two The Uyghur Wood-Block Printing	80
1. Relevant Literature	80
2. The Uyghur Block-Printed Literature and Buddhist Pictures from Wood-Block	84
Section Three Discovery of Uyghur Wooden Type	87
1. Discovery and Collection	87
2. The Past Understanding of the Uyghur Wooden Type	89
Section Four Shape and Structure of the Uyghur Wooden Type, Materials, Making Methods, and Classification	91
1. Shape and Structure of the Uyghur Wooden Type, Materials and Methods of Making	91
2. Classification of Uyghur Wooden Type	92
Section Five Characteristics of Uyghur Wooden Type	106
1. Characteristics of Uyghur Language	106
2. Characteristics of the Uyghur Language Reflected in Uyghur Wooden Type	107
Section Six Reconstruction of Printing from Uyghur Movable Type	107
1. Reconstruction of Printing from Uyghur Movable Type	107
2. Samples of Uyghur Writing by the Trial Use of Uyghur Movable Type	109
 Chapter Four Oriental and Occidental Dissemination of Chinese Movable Type Printing	
 Section One Dissemination and Development of Printing from Movable Type in Korea	111
1. Korean History and Culture	111
2. Korean Wood-Block Printing	113
3. Korean Printing from Movable Type	114
Section Two Dissemination and Development of Printing from Movable Type in Japan	118
1. Japanese History and Culture	118
2. Japanese Wood-Block Printing	119
3. Japanese Printing from Movable Type	120
Section Three Ideas about Printing from Movable Type and Western Dissemination of the Technique	121
1. The Silk Road and Western Dissemination of Paper	121
2. Discussion of the Route of Western Dissemination of Movable Type Printing	126
3. Printing from Movable Type by Gutenberg in Germany	134
 Conclusion	137
 Abbreviations	140
 Abstract (Sommaire)	141

